

## CHỨNG THỰC CÁC VĂN BẢN VÀ CHỮ KÝ (VĂN BẢN CHÍNH VÀ VIỆC HỢP PHÁP HOÁ)

### Thông tin cơ bản cho các hoàn cảnh của cuộc sống

Tòa thị chính thành phố Karlovy Vary chứng thực sự trùng khớp của bản sao hoặc bản sao kèm theo văn bản chính (tiếp theo chỉ là „văn bản chính“) và chứng thực sự trung thực chữ ký (tiếp theo chỉ là „hợp pháp hóa“) trên cơ sở của điều luật bổ xung số 21/2006 Sb., về việc chứng thực sự trùng khớp của bản sao hoặc là bản sao kèm theo văn bản chính và chứng thực sự trung thực chữ ký và những thay đổi của một số điều luật (luật về chứng thực) và các thông cáo số 36/2006 Sb., về chứng thực sự trùng khớp của bản sao hoặc bản sao kèm theo văn bản chính và chứng thực sự trung thực chữ ký.

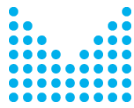
### Các văn bản sẽ không được thực hiện, nếu như văn bản được xuất trình, mà đó là được thiết lập ra từ văn bản chính:

- là văn bản mà do tính duy nhất không thể thay thế được văn bản chính thức (*nhất là : chứng minh nhân dân, hộ chiếu, giấy phép sử dụng súng, bằng lái xe, thẻ quân nhân, thẻ công vụ, giấy chứng nhận về việc cấp phép cư trú của người nước ngoài, giấy phép đánh bắt cá, giấy phép săn bắn hoặc các giấy phép khác, sổ tiết kiệm, ngân phiếu, hối phiếu hoặc những giấy tờ có giá trị khác, vé số, phiếu đặt cược, kháng nghị hối phiếu, bản vẽ địa chính, bản vẽ đặc tính hoặc kỹ thuật*)
- (*văn bản*) được viết bằng thứ tiếng khác so với tiếng Séc hoặc tiếng Slavơ và nếu như người chứng thực không hiểu thứ tiếng viết trên văn bản và đồng thời bản dịch không được xuất trình có chứng thực hành chính bản dịch sang tiếng Séc (điều này không có giá trị nếu như bản sao của văn bản do người chứng thực thực hiện trên máy fôtô bằng chi phí của người đề nghị)
- kiểm tra bằng mắt các yếu tố an toàn, mà đó là một phần nội dung pháp lý có ý nghĩa của chính văn bản này, ví dụ như hình ảnh ba chiều (điều đó sẽ không có giá trị, nếu như bản sao của văn bản được thiết lập do chính người sẽ chứng thực trên thiết bị sao chép với chi phí của người đề nghị)
- văn bản chính đã được chứng thực, mà trong phần phụ lục đã nêu rõ, rằng văn bản đã được kiểm tra bằng mắt các yếu tố an toàn
- văn bản được tạo ra có nội dung nổi hoặc in ấn dấu nổi.

### Các văn bản chính sẽ không được thực hiện gồm:

- nếu như những văn bản được xuất trình, mà văn bản chính được thiết lập được thay đổi, bổ xung, các ngoặc đơn, kép hoặc gạch bỏ, là những thứ sẽ có thể làm thuyên giảm tính trung thực của văn bản
- nếu văn bản chính không trùng khớp từng chữ với chứng từ, đã được hoàn thiện từ đó
- nếu như đó không phải là văn bản chính có thể thấy được, có phải đó là:
  - a) đó là bản sao đầu tiên
  - b) đó là bản chứng thực của bản chính
  - c) đó là văn bản, là kết quả của việc chuyển đổi thẩm quyền các văn bản
  - d) đó là bản sao hay là bản fôtô được hoàn thiện từ hồ sơ
  - e) đó là bản giống nhau của văn bản được hoàn thiện do phán quyết hoặc một phần của phán quyết được ban hành chiếu theo quy định hành chính.

### Việc hợp pháp hóa sẽ không được tiến hành:



- nếu như việc chứng thực chữ ký trên văn bản, mà văn bản đó được viết bằng thứ chữ khác so với chữ Séc hoặc chữ Slovakia và nếu không đồng thời trình ra bản dịch sang tiếng Séc có thẩm định hành chính
- nếu đó là hợp pháp hoá chữ ký người chứng thực, là người thực hiện việc chứng thực.
- nếu là chữ ký đã được hoàn thiện khác với chữ a,b,c la-tinh
- nếu là việc hợp pháp hoá chữ ký trên văn bản không hề có nội dung.

## **Ai là người có thẩm quyền đàm phán trong việc này**

Việc tiến hành chứng thực văn bản hoặc hợp pháp hóa có thể đề nghị là cá nhân.

## **Những điều kiện và tiến trình cho việc giải quyết tình huống của cuộc sống**

Để tiến hành chứng thực hoặc hợp pháp hoá cần thiết đến tại phòng chứng thực để tiến hành chứng thực và hợp pháp hoá - tại Karlovy Vary trên địa chỉ Tòa thị chính thành phố-Magistrát města Karlovy Vary, Moskevská 2035/21, Karlovy Vary.

## **Với phương pháp nào để bắt đầu giải quyết tình huống của cuộc sống**

Đưa ra lời đề nghị về việc tiến hành chứng thực hoặc hợp pháp hoá. Việc chứng thực được nhân viên thừa ủy quyền tiến hành trong văn phòng của Ủy ban. Nếu như cá nhân đề nghị việc hợp pháp hoá, là người do sức khỏe hoặc những lý do nghiêm trọng khác mà không đến Ủy ban được, thì nhân viên thừa ủy quyền có thể tiến hành việc hợp pháp hoá cả là tại địa điểm khác phù hợp (chỉ trong khu vực hành chính thành phố Karlovy Vary).

## **Ở đâu, với ai và bao giờ giải quyết tình huống của cuộc sống**

Tòa thị chính thành phố-Magistrát města Karlovy Vary, Moskevská 2035/21, Karlovy Vary – Phòng nội chính-odbor vnitřních věcí, oddělení matriky a evidence obyvatel – phòng: OVĚROVÁNÍ

Tầng mặt đất tòa nhà chính ở bên phải cửa số: 17a  
số fôn: 353 151 276 hoặc là 353 151 287

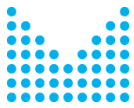
### **Giờ hành chính:**

Thứ Hai và thứ Tư - Pondělí a středa: từ 8:00 đến 12:00 hod. và từ 13.00 đến 17.00 hod.  
Thứ Ba và thứ Năm - Úterý a čtvrtěk: từ 8.00 đến 12:00 hod. và từ 13.00 đến 15.30 hod.  
Thứ Sáu: từ 8:00 đến 12:00 hod. và từ 13.00 đến 15:00 hod.

## **Những chứng từ nào cần thiết phải mang theo người**

**Để hợp pháp hoá** (việc chứng thực tính chân thực chữ ký) đương sự xuất trình văn bản, trên đó trước mặt người nhân viên thừa ủy quyền sẽ ký trực tiếp, hoặc chữ ký trên đó được thừa nhận là của chính mình, và tiếp theo:

- với công dân C.H. Séc : chứng minh nhân dân hoặc hộ chiếu
- người nước ngoài: thẻ cấp phép cư trú hoặc hộ chiếu hoặc giấy tờ tùy thân của công dân các nước khối EU
- đương sự, là người đệ đơn đề nghị về việc cấp quy chế tỵ nạn: thẻ của người đề nghị về việc cấp quy chế tỵ nạn
- đương sự, là người đã được cấp quy chế tỵ nạn: thẻ việc cấp phép cư trú của người tỵ nạn
- đương sự, là người đã đệ đơn đề nghị về việc xin cấp sự bảo hộ tạm thời: thẻ của người đề nghị việc xin cấp sự bảo hộ tạm thời
- đương sự, là người đã nhận được sự bảo hộ tạm thời: thẻ của người nước ngoài đang sử dụng sự bảo hộ tạm thời.



**Để chứng thực văn bản** (việc tiến hành chứng thực sự trùng khớp của bản sao hoặc là bản fôtô kèm theo văn bản) cần thiết phải xuất trình văn bản, mà cần được chứng thực. Người đề nghị việc chứng thực văn bản không phải đưa ra nhận dạng của mình.

### Những mẫu đơn cần thiết nào và sẵn có ở đâu

Mẫu đơn không được quy định – việc đề đơn được đưa ra lời đề nghị.

### Những lệ phí như thế nào và có thể chi trả ra sao

1. **Với việc chứng thực một chữ ký trên văn bản** (hợp pháp hóa) sẽ phải chi trả 30,- Kč.
2. **Với việc chứng thực một bản sao hoặc bản sao văn bản chính** (văn bản chính) sẽ phải chi trả 30,- Kč cho mỗi trang kể cả khi mới bắt đầu trang.
  - Được giải phóng khỏi việc trả lệ phí của việc chứng thực văn bản, trong trường hợp chứng thực chữ ký trên văn bản cần thiết được thực hiện theo luật pháp số 255/1946 Sb., là thành viên của Quân đội Tiệp-Khắc ở nước ngoài và là những người có tham gia trong cuộc chiến giải phóng dân tộc, trong các văn bản pháp luật số 101/1964 Sb., để thực hiện theo luật pháp số 170/2002 Sb., về các cựu chiến binh, và để thực hiện theo luật pháp số 262/2011 Sb., về những người tham gia kháng chiến và đấu tranh chống lại chủ nghĩa cộng sản.
  - Được giải phóng khỏi việc chi trả lệ phí của việc chứng thực văn bản gồm các Cơ sở và các Quỹ Hỗ trợ/Từ thiện, Tổ chức công dân và Tổ chức công đoàn và các Tổ chức từ thiện phúc lợi chung, được thành lập để cung cấp các Tổ chức từ thiện phúc lợi chung trong các lĩnh vực môi trường, bảo vệ thể hệ trẻ, bảo vệ động vật, an sinh xã hội, y tế, bảo vệ cuộc sống và sức khoẻ của mọi người, văn hoá, thể dục và thể thao, khoa học và nghiên cứu, học vấn và giáo dục, phòng chống cháy và bảo vệ các di tích, các mối liên quan đến việc thực hiện đến các hoạt động, mà các Tổ chức này đã được thành lập cho các hoạt động đó.
  - Trong trường hợp các văn bản chính được giải phóng khỏi việc chi trả lệ phí như là các Giáo hội và các Tổ chức tôn giáo và các pháp nhân được thiết lập hoặc được thành lập như là một bộ phận của Giáo hội đã được đăng ký và các Tổ chức tôn giáo, các pháp nhân được thiết lập hoặc đã được thành lập với mục đích hỗ trợ cho hoạt động của các Giáo hội đã được đăng ký và các Tổ chức tôn giáo về tinh thần, văn hoá giáo đường, công việc từ thiện, y tế, học vấn hoặc các mục đích hành chính và các Tôn giáo hội có liên quan đến việc thực thi các công việc theo điều luật bổ xung số 428/2012 Sb., về việc giải quyết tài sản với các Giáo hội và các Tổ chức tôn giáo và về việc thay đổi một số các điều luật ( Luật pháp về giải quyết tài sản với các Giáo hội và các Tổ chức tôn giáo).
  - Trong trường hợp **hợp pháp hoá** được giải phóng khỏi việc chi trả lệ phí như là các công dân bị tàn tật nặng, là những người được công nhận được hưởng các thuận lợi đặc biệt cấp độ II. hoặc III. (là những người có thể ZTP và ZTP/P).

Lệ phí hành chính sẽ được chi trả trước khi tiến hành công việc bằng tiền mặt tại nơi làm công việc chứng thực. Người đề nghị sẽ giữ chứng từ về việc chi trả của anh ta.

### Thời hạn để giải quyết như thế nào

Trong trường hợp là tất cả những điều kiện pháp lý dành cho việc chứng thực của vụ việc được đáp ứng đầy đủ, vụ việc đó sẽ được thực hiện ngay lập tức khi đề đơn đề nghị.

### Những việc không thể sử dụng dịch vụ điện tử

Đơn đề nghị không thể gửi qua dịch vụ điện tử.

## **Tiến trình sẽ được chiếu theo quy định pháp lý sau:**

- Luật bổ xung số 21/2006 Sb., về việc chứng thực sự trùng khớp của bản sao kèm theo văn bản chính và chứng thực sự trung thực chữ ký và những thay đổi của một số điều luật (luật về chứng thực), trong toàn văn các quy định sau này.
- Thông cáo số 36/2006 Sb., về chứng thực sự trùng khớp của bản sao hoặc bản sao kèm theo văn bản chính và chứng thực sự trung thực chữ ký.
- Luật bổ xung số 634/2004 Sb., về lệ phí hành chính, trong các văn bản quy định sau này (mục số 4. và mục số 5.).

## **Chịu trách nhiệm mô tả hành chính bộ phận:**

Phòng nội chính-Odbor vnitřních věcí - Phòng đăng bạ-Phòng đăng ký công dân-oddělení matriky a evidence obyvatel.

**Phần mô tả được soạn thảo theo tình trạng pháp lý đến ngày 06.5.2016**